

中心：_____

姓名：_____

1110418 大專院校畢業生 中翻英短文翻譯 題目

你喜歡壽司嗎？如果是的話，為了得到免費的壽司，你願意做到什麼程度呢？在臺灣，數百人願意依法改名，為了利用日本連鎖餐廳的期間限定特別優惠。

這全始於3月15日，連鎖壽司店壽司郎(Sushiro)在臉書上宣布它將提供特別促銷活動——身分證上有中文意指鮭魚的國字「鮭魚(gui-yu)」的人們，將能和他們的5位朋友符合一頓吃到飽大餐的資格。那些身分證上沒有和「鮭魚」完全相符的國字，但有讀音相同者，將能享半價優惠。

利用 take advantage of

期間限定 limited time

促銷活動 promotion

中文 Mandarin

國字 Chinese character

符合...的資格 be eligible for

中心：_____

姓名：_____

1110418 大專院校畢業生 中翻英短文翻譯 參考答案

Do you like sushi? If so, how far would you be willing to go for free sushi? In Taiwan, hundreds of people had been willing to go so far as to change their names legally in order to take advantage of a special offer for a limited time by a Japanese restaurant chain.

It all started on March 15th when the Sushiro sushi chain announced on Facebook that it would be offering a special promotion—people with the Chinese characters for “gui yu,” which means “salmon” in Mandarin, on their identity cards would be eligible for a free all-you-can-eat feast, along with five of their friends. Those with Chinese characters on their identity cards that were not the exact characters for salmon but sounded the same as “gui yu” would receive a 50% discount.